



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1936
27 July 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Семьдесят вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1936-м ЗАСЕДАНИИ

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве,
в пятницу, 13 июля 2001 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БХАГВАТИ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТАВИМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Первый доклад Монако (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 5 повестки)
(продолжение)

Первый доклад Монако (продолжение) (CCPR/C/MCO/99/1; CCPR/C/72/L/MCO)

1. По приглашению Председателя делегация Монако вновь занимает места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает делегацию Монако ответить на устные вопросы, заданные членами Комитета.
3. Г-н ФОРТИЕР (Монако) говорит, что право на свободу ассоциаций регулируется законом от 27 июня 1984 года, в соответствии с которым монегаски могут создавать ассоциации заявительным порядком, а для ассоциаций частично или полностью состоящих из иностранцев действует разрешительный порядок. Как правило, такие разрешения выдаются без проблем, и он не знает случаев отказа в их выдаче.
4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Монако ответить на вопросы с 12 по 21 перечня вопросов для обсуждения о сроках и условиях предварительного задержания; наборе персонала и дисциплинарных взысканий в полиции; гарантиях независимости и беспристрастности судебных органов; высылки нежелательных иностранцев; гарантиях по статье 18 Пакта; праве создавать и вступать в профсоюзы и праве на забастовку; гарантиях на свободное волеизъявление избирателей в ходе выборов; законодательстве о средствах массовой информации; распространении первоначального доклада, а также о подготовке сотрудников судебных органов и государственных служащих по вопросам применения Пакта.
5. Г-н САКОТТЕ (Монако), отвечая на вопрос 12 (досудебное содержание под стражей) говорит, что в соответствии с законом от 13 января 1998 года, ставшего частью Уголовно-процессуального кодекса, нормальный установленный в законодательном порядке срок досудебного содержания под стражей составляет два месяца и может быть продлен. Лица, содержащиеся под стражей вправе в любое время обратиться с просьбой об освобождении и следственный судья должен в десятидневный срок дать ответ на такую просьбу. Отказ в удовлетворении просьбы об освобождении может быть обжалован в Управлении по делам обвинения Апелляционного суда. Законом не ограничено число продлений срока досудебного задержания, но очень редко общий период содержания под стражей превышает 12 месяцев. Ему известны только два дела за последние 13 лет, когда подозреваемые находились под стражей в ожидании суда более двух лет, причем в обоих случаях речь шла о весьма тяжких и сложных преступлениях. Первое дело касалось злоупотреблений ряда транснациональных компаний, второе – отмывания преступных доходов, связанных с международным наркобизнесом. В обоих случаях срок содержания под стражей определялся сложностью сбора свидетельских показаний в разных странах, включая Италию, Бразилию, Германию, Россию и Францию. Для осужденных по указанным делам период досудебного содержания под стражей был учтен при назначении

окончательных сроков тюремного заключения, составивших 5 и 13 лет соответственно. Наконец, все более распространенной практикой становится освобождение на поруки в соответствии со статьями 192-200 Уголовно-процессуального кодекса.

6. Г-н ФОТРИЕР (Монако), отвечая на вопрос 13 (набор персонала и дисциплинарные взыскания в полиции) сообщает, что набор сотрудников полиции на вакантные должности осуществляется ежегодно на основе открытого конкурса. Кандидаты, успешно прошедшие конкурсный отбор должны соответствовать определенным моральным, физическим и интеллектуальным критериям. Старшие офицеры полиции назначаются из числа сотрудников местной или французской полиции. Что касается дисциплинарных вопросов, то правовой статус сотрудников полиции соответствует правовому статусу госслужащих согласно закону от 12 июля 1975 года и правил по его применению от 17 августа 1978 года. Вопросы наложения дисциплинарных взысканий в полиции подробно изложены в отдельной брошюре. Полицейский суд является судом ординарной юрисдикции в составе одного судьи и занимается рассмотрением незначительных правонарушений со стороны сотрудников полиции. Этот суд может назначать наказание в виде тюремного заключения на срок не более 5 дней или в виде штрафа в размере не более 4 000 франков. Вопреки ошибочному толкованию третьей оговорки Монако к Пакту, судебные решения Полицейского суда подлежат обжалованию. Несмотря на то, что правоохранительная сфера находится главным образом в ведении государства, некоторые специальные охранные услуги предоставляются в порядке исключения частными милициями. В настоящее время в Монако существует три таких службы, деятельность которых регулируется статьей 58 et. seq. Уголовно-процессуального кодекса. С учетом растущего значения данного сектора правительство готовит отдельный законопроект о частных охранных компаниях.

7. Г-н САКОТТЕ (Монако) отвечая на вопрос 14 (независимость и беспристрастность судебных органов), говорит, что независимость судебных органов гарантирована статьей 88 Конституции и что деятельность судов регулируется различными законами, включая закон от 15 июля 1965 года. Судьи назначаются Князем по рекомендации правительства, которое в свою очередь руководствуется рекомендацией директора управления судебных инстанций. Последний имеет полномочия министра правительства, хотя и не входит в состав кабинета. Судебные органы таким образом являются полностью независимыми. Судьи должны иметь уровень образования не ниже, чем у адвокатов, и обычно проходят обучение в Национальной школе магистратуры во Франции, так как в Монако нет своего университета. Беспристрастность судебной системы гарантируется многочисленными положениями, и в первую очередь тем, что не считая судов рассматривающих мелкие правонарушения, судьи не имеют исключительного права на принятие решений. Решения могут быть обжалованы в судах второй или даже третьей инстанции. Кроме того, есть Кассационный суд, состоящий из отставных судей французского Кассационного суда.

8. Презумпция невиновности закреплена в национальном законодательстве посредством Всеобщей декларацией прав человека, имеющей преимущественную силу перед внутренним законодательством. И наконец, Монако приняло меры по выполнению обязательств вытекающих из пункта 6 статьи 14 задолго до подписания Пакта. Вопреки тому, что говорится в п. 136 доклада, Уголовно-процессуальный кодекс содержит многочисленные положения о компенсации в случае судебной ошибки.

9. Г-н ФОТРИЕР (Монако) отвечая на вопрос 15 (высылка и возвращение) говорит, что решения о высылке или депортации принимает Государственный министр, и в соответствии с двусторонними соглашениями с Францией любому лицу в отношении которого были приняты аналогичные меры во Франции также запрещен въезд в Монако. Прецедентное право Верховного суда постоянно эволюционирует, но реальность такова, что Государственный министр не обязан мотивировать применение указанных мер. В ответ на обращение Совета Европы после вступления Монако в эту организацию подготовлен законопроект с целью изменить ситуацию. Статистические данные свидетельствуют, что число случаев высылки за последние пять лет не увеличилось. В 1997 году было 115 случаев высылки, а по состоянию на текущий момент в 2001 году – 78. В первой половине 2001 года случаев высылки не было, а в 2000 году высылка применялась лишь один раз.

10. Отвечая на вопрос 16 (гарантии по статье 18) он говорит, что статья 23 Конституции гарантирует свободу вероисповедания и что школьное католическое религиозное образование является абсолютно добровольным.

11. Отвечая на вопрос 17 (профсоюзы) он говорит, что статья 28 Конституции гарантирует право на создавать и вступать в профсоюзы. Никаких ограничений по национальному признаку для участия в профсоюзах не существует. Закон 1944 года ввел ряд ограничений, в том числе положение, чтобы члены профсоюза представляли одну и ту же или близкую ей профессию, запрещается также состоять одновременно в более чем одном профсоюзе. Для поощрения социального диалога были созданы федерации работодателей и наемных работников. Право на забастовку гарантировано Конституцией и законами, принятыми в феврале 1952 года и в июле 1980 года. Разрешаются только забастовки с целью защиты прав наемных работников конкретной профессии, запрещены забастовки по принципу «медленной работы». В секторах, связанных с предоставлением публичных услуг, минимальный уровень их предоставления должен сохраняться на период забастовки. Весьма эффективная система разрешения споров в большинстве случаев позволяет в последние годы избегать конфликтов.

12. Отвечая на вопрос 18 (свобода волеизъявления избирателей) он говорит, что в настоящее время нет отдельного органа, который отвечал бы за эффективную организацию избирательного процесса. Выборы проводятся в единственном избирательном округе и на одном избирательном участке. Свобода выражения мнения реализуется в рамках этого процесса различными путями, в том числе через предоставление возможности каждому избирателю оспорить право кандидата на участие в выборах, а также за счет положения о возмещении расходов кандидатам получившим, как минимум, 5% голосов.

13. Совет Европы призвал внести поправки в Закон о национальных и коммунальных выборах, чтобы обеспечить плюрализм представительства, полагая, что действующая мажоритарная система выборов по партийным спискам не обеспечивает соблюдения этого принципа. В настоящее время на рассмотрении Национального совета находится законопроект о введении смешанной мажоритарной и пропорциональной системы представительства, который вероятно будет одобрен в ближайшее время.

14. Г-н САКОТТЕ (Монако) отвечая на вопрос 19 о правовых положениях, касающихся СМИ говорит, что единственным действующим законодательством в этой сфере является Закон о свободе печати 1910 года. Для издания газеты не требуется никаких предварительных разрешений. Издатель должен всего лишь направить заявление в Генеральную прокуратуру и в Национальную библиотеку, приложив два экземпляра издания. Закон устанавливает ответственность владельцев газет и гарантии для лиц, чья репутация может быть поставлена под сомнение прессой. Однако он во многом устарел и новый законопроект находящийся на рассмотрении Национального совета может быть принят в течение одной-двух недель. Правительство также готовит законопроект об аудио- визуальных СМИ и телекоммуникациях, который будет представлен в Национальный совет до конца года. По вопросу регулирования Интернета каких-либо решений пока не принято. Ни один из упомянутых законопроектов в их нынешней редакции не охватывает Интернет.

15. Следует иметь в виду, что Монако регулирует лишь относительно небольшую часть прессы и других СМИ в Княжестве, так как французские и итальянские СМИ, в частности, широко представлены и доступны.

16. Г-н ФОТРИЕР (Монако) отвечая на вопрос 20, говорит, что первоначальный доклад не будет предаваться огласке до тех пор, пока Комитет не представит свои заключительные замечания по нему. Только после этого предполагается его издание, размещение в Интернете, доклад станет доступен в Административном информационном центре и возможно будет передан для обсуждения в учебные заведения Монако.

17. Г-н САКОТТЕ (Монако), отвечая на вопрос 21, говорит, что сотрудники судебных органов проходят обучение во Франции в Национальной школе магистратуры. Слушатели школы и действующие судьи обязаны посещать курсы в Европейском суде по правам человека и вне всякого сомнения будут рады возможности пройти подготовку на такого же рода курсах по линии учреждений системы ООН. Подготовка госслужащих определяется сферой их будущей деятельности. Госслужащие старшего звена проходят подготовку в области прав человека во время учебы в университете. Сотрудники полиции проходят специальный инструктаж по правам человека так как им приходится иметь дело с этими вопросами в своей повседневной работе.

18. Г-н КЛЯЙН обращает внимание, что в пункте 94 доклада говорится о том, что осужденные на длительные сроки заключения переводятся в тюрьмы во Франции и спрашивает, как Монако продолжает обеспечивать соблюдение их прав в соответствии с Пактом.

19. Ссылаясь на пункт 104, он выражает удивление в связи с тем, что закон предусматривающий наказание в виде «ссылки» продолжает оставаться в своде законов. Применяется ли оно только к иностранцам или распространяется и на граждан Монако? Если это так, то речь идет о нарушении пункта 4 статьи 12 Пакта.

20. Отсутствие положения о компенсации в случае судебной ошибки, если верно то, о чем говорится в пункте 136 доклада, означает нарушение Монако пункта 6 статьи 14

Пакта. Предусматривается ли законом компенсация каждому, кто был жертвой незаконного ареста или содержания под стражей, как того требует пункт 5 статьи 9 Пакта.

21. Он спрашивает, может ли новый закон, регламентирующий деятельность средств массовой информации побудить власти Монако отозвать оговорку к статье 19 сделанную в заявлении при ратификации Пакта. В любом случае содержание заявления («рассматривает статью 19 как совместимую» с существующей в Монако системой) следует, по его мнению, изменить с точностью до наоборот, а именно: внутреннее законодательство должно соответствовать статье 19. Каковы последствия заявления для частных средств массовой информации? Предполагают ли власти изменить их юридический статус, если на эти СМИ не распространяется монегасское законодательство?

22. Касаясь пункта 151 доклада, г-н Кляйн интересуется, соответствуют ли ограничения права на свободу выражения мнений в целях защиты общих интересов пункту 3 статьи 19 Пакта, и в первую очередь положению о том, что подобные ограничения «должны являться необходимыми» и другими словами соответствовать принципу соразмерности.

23. В соответствии с пунктом 182 мать может оставить ребенка при рождении органам социального обеспечения и просить не разглашать факт рождения. Сможет ли ребенок позже выяснить, кто является его настоящими родителями или регистрационные записи подлежат уничтожению?

24. Г-н ВЕЛЛА спрашивает, уведомляются ли арестованные о праве хранить молчание и предупреждаются ли они о том, что любое заявление может быть использовано как показание против них; имеют ли они доступ к защитнику с момента начала следственных действий и разрешают ли им связаться с близкими незамедлительно после ареста.

25. Касаясь пункта 115 доклада он говорит, что хотел бы получить разъяснения относительно содержащегося в нем положения о том, что уголовное разбирательство проводится в закрытой форме, если проведение публичного разбирательства представляет опасность для общественного порядка или нравственности населения. Как правило, такие дела, в интересах транспарентности должны заслушиваться публично.

26. Со ссылкой на пункт 116 он спрашивает, при каких обстоятельствах сторона обвинения считает оправданным отступление от принципа презумпции невиновности. Требуется ли для этого определенный уровень вероятности и внутреннего убеждения?

27. Касаясь пункта 120, где говорится, что лицо, задержанное с поличным на месте преступления (*in flagrante delicto*) вправе обратиться с просьбой предоставить ему время для подготовки своей защиты, г-н Велла просит подтвердить, имеют ли право на подготовку своей защиты все арестованные.

28. Г-н Велла затрудняется совместить пункт 129 доклада с требованиями пункта 3(е) статьи 14 Пакта о допросе свидетелей. Он хотел бы получить дополнительную информацию о процедуре допросов и перекрестных допросов свидетелей в уголовном

процессе, в частности, о праве обвиняемого оспаривать достоверность показаний свидетеля обвинения.

29. Наконец, он просит делегацию объяснить положение пункта 131 о том, что обвиняемый не может принимать присягу. Означает ли это, что обвиняемый не может давать показания в свою защиту под присягой?

30. Г-н АМОР просит делегацию предоставить статистические данные о религиях и вероисповеданиях помимо католичества. Каково отношение Монако к новым религиозным движениям и вероисповеданиям? Есть ли, например, движения, которые ищут убежище в Монако от преследования в других странах? Несмотря на исключительно факультативный характер религиозного воспитания, сообщалось, что дети, не исповедующие католичество и не посещающие занятия по религиозному воспитанию, иногда чувствуют себя в положении «паршивой овцы» в классе.

31. Г-н Амор интересуется количеством дел, по которым была назначена компенсация в связи с «произвольными действиями» в нарушение свободы личности, о которых говорится в пункте 89 доклада.

32. Касаясь пункта 104 г-н Амор, как и г-н Кляйн, в выражает удивление в связи с сохранением в своде законов наказания в виде ссылки (*bannissement*). Он высказывает предположение, что данная мера применяется только в отношении монегасков. Отмечая, что 80 процентов населения являются иностранцами, многие из которых проживают в Монако длительное время, он спрашивает, насколько велик интерес к натурализации, особенно в связи с четкой, установленной законом, дифференции во многих областях между подданными Монако и иностранцами.

33. Согласно пунктам 106 и 107 доклада, иностранец, имеющий плохую репутацию или склонный к нарушению общественного порядка, может быть выслан на основе немотивированного административного решения. Такие меры могут быть обжалованы в судебном порядке, но обвинение в «плохой репутации» оставляет широкий простор для субъективных и произвольных решений.

34. В применении права на свободу собраний и ассоциаций существует дифференция между гражданами Монако и иностранцами, в отношении последних действуют также различные ограничения, изложенные в заявлении о толковании статей 21 и 22. Он просит назвать четкие критерии, в соответствии с которыми лица, не являющиеся подданными Монако, могут быть ограничены в осуществлении указанных прав.

35. Касаясь пункта 175 доклада, в котором говорится о бесплатном начальном и среднем образовании для всех проживающих в Княжестве, г-н Амор цитирует сообщения о дискриминации между гражданами и не гражданами в этой сфере, а также в вопросе социальной защиты детей. Он, например, слышал о найме на работу детей иностранцев до достижения 16 лет.

36. Г-жа ШАНЭ поддерживает вопрос г-на Веллы о правах арестованных. Касаясь пункта 87 доклада, где говорится что досудебное содержание под стражей является

исключительной мерой и как правило обвиняемые остаются на свободе, она спрашивает, конкретизированы ли в Уголовно-процессуальном кодексе обстоятельства, при которых подозреваемый должен находиться под стражей до суда. Предусмотрено ли заслушивание следственным судьей обеих сторон – обвиняемого и его защитника, и государственного обвинителя? В каком объеме имеющие отношение к делу документы передаются адвокату для подготовки защиты и при каких обстоятельствах решения судьи или государственного обвинителя подлежат обжалованию?

37. Г-жа Шанэ указывает, что в статье 27 говорится не о национальных меньшинствах, а о языковых и религиозных меньшинствах. В этой связи она спрашивает, имеют ли лица, исповедующие религии иные, чем католичество, свои места отправления обрядов и предоставляется ли им все необходимое для исполнения своих религиозных ритуалов.

38. Г-н ХЕНКИН выражает недоумение в связи с отсутствием положения о не возможности высылки в обстоятельствах предусмотренных, например Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Учитывает ли правительство Монако, принимая решение о высылке иностранца риск того, что он может быть подвергнут пыткам?

39. Он хочет узнать, соблюдается ли равенство всех религий с экономической точки зрения? Является ли религиозное образование платным для не католиков?

40. Г-н РИВАС ПОСАДА приветствует данные делегацией заверения о принимаемых мерах по обновлению устаревшего законодательства и приведению его в соответствие с международными обязательствами государства-участника Пакта. Он, в частности, был рад услышать, что власти отныне должны мотивировать любое решение о высылке иностранца из Монако, что облегчает пострадавшему возможность подачи апелляции.

41. Имеет ли какая-либо другая религия свои учебные заведения и одинаково ли отношение к католическим школам, школам принадлежащим другим религиям и светским учебным заведениям? Есть ли различия, например, в их финансировании? Власти Монако должны отдавать себе отчет в том, что отсутствие в настоящее время проблем в данной области, совсем не означает, что они не могут появиться в будущем.

42. Г-н АНДО обращает внимание на то, что уличные собрания могут проводиться только с разрешения полиции (пункт 154). Почему именно уличные? Каков порядок получения разрешения на проведение уличного собрания и имели ли место случаи отказа в выдаче разрешения? Имеется ли возможность судебного пересмотра подобного отказа?

43. «Заявление о толковании» цитируемое в пункте 155 сформулировано расплывчато и равноценно оговорке к статьям 21 и 22 Пакта (право на свободу мирных собраний и свободу ассоциаций). Упомянутые в заявлении понятия, включая территориальную целостность, предотвращение раскрытия секретной информации, гарантии полномочий и беспристрастности судебных органов могут толковаться весьма широко. Имеется ли какой-либо прецедент, который показал бы Комитету, как такие вопросы регулируются в Монако?

44. В Монако действуют и Национальный совет и Коммунальный совет, избираемые одним и тем же электоратом, но на разные сроки полномочий (пункт 196). В чем необходимость двух парламентских институтов в столь небольшой стране? В случае же четкого разграничения их полномочий как объяснить положение статьи 80 Конституции об отсутствии несовместимости между ними?
45. Почему делегация Монако называет население своей страны «национальным меньшинством»? В Замечании Комитета общего характера к статье 27 Пакта дано четкое определение понятия «национальное меньшинство».
46. Г-н САККОТЕ (Монако), отвечая на вопрос г-на Кляйна по пункту 94 доклада сообщает, что только мoneгаски отбывают полный срок тюремного заключения в Монако. Тюрьма в Монако совсем небольшая, имеет лишь маленький двор и спортивный зал и не располагает условиями для работы заключенных. Она используется главным образом для предварительного заключения или для содержания тех, кто отбывает короткие сроки наказания. Осужденных на более длительные сроки переводят в тюрьмы во Франции, где на них распространяются французские тюремные правила (в какой тюрьме они должны содержаться, какую работу выполнять и т.д.). Вместе с тем власти Монако сохраняют за собой право смягчать приговор, даровать помилование или предоставлять амнистию независимо от гражданства преступника.
47. Члены Комитета спрашивали о термине «ссылка» (bannissement) (пункт 104). Любое лицо может быть подвергнуто ссылке только по решению суда. Решение о высылке может приниматься низшей инстанцией в административном порядке, в то время как выдворение требует правительственного распоряжения. Решения о ссылке не принимались уже много лет, хотя эта мера наказания остается в своде законов.
48. В пункте 136 неверно говорится об отсутствии положений о компенсации в случае судебной ошибки. В действительности существует полноценная процедура пересмотра судебных решений (reprise de process).
49. Ограничения права на свободу слова (пункт 151) касаются только ответственности прессы по отношению к отдельным лицам, т.е. речь идет о случаях клеветы и оскорбления. Эти ограничения никогда не применялись на практике, так как в Монако издаются лишь отраслевые журналы и два довольно скучных еженедельника.
50. Насколько ему известно в Монако не было случаев окончательного отказа от детей (пункты 181 и 182). Однажды несколько лет назад мать оставила своего ребенка, но через некоторое время сообщила об этом властям. Ребенок, оставленный на территории Монако имеет право на приобретение мoneгаскского гражданства, если невозможно найти его родителей.
51. Г-н ФОТРИЕР (Монако) говорит, что этот вопрос поднимался и в Комитете по правам ребенка но подобных случаев отказа от детей никогда не было.
52. Г-н САКОТТЕ (Монако) отвечая на вопросы г-на Веллы говорит, что законодательство мoneгасков построена по образцу французской системы права и

воплощает принципы Кодекса Наполеона. Подготовка дел осуществляется следственным судьей (*juge d'instruction*), а слушания проводит председательствующий судья (*président du tribunal*) в присутствии сторон – государственного обвинителя (из государственного министерства), потерпевшей стороны (*partie civile*) и обвиняемой стороны (*inculpé*). Срок содержания под стражей лица (*personne arrêtée*), арестованного полицией по подозрению в совершении преступления до его доставки к судье не должен превышать 24-х часов и не может быть продлен. Подозреваемый имеет право хранить молчание, но официально полиция не обязана уведомлять его об имеющихся у него правах.

53. Доступ к адвокату не предоставляется до тех пор, пока подозреваемый не предстанет перед судом. Конечно, Монако небольшая страна и если подозреваемый проживает в Монако, то его адвокат вполне может узнать об аресте по неофициальным каналам. Если подозреваемый жалуется на состояние здоровья, то к нему будет вызван не его личный, а тюремный врач.

54. В основном судебное разбирательство проводится публично, но при особых обстоятельствах некоторые дела рассматриваются в ходе закрытых судебных заседаний, в том числе, дела касающиеся интересов несовершеннолетних или чувствительных семейных вопросов, обвинений в изнасиловании или затрагивающие общественную нравственность (пункт 115). В течение 10 лет пребывания в должности председателя Апелляционного суда он ни разу принял решение о проведении закрытого судебного разбирательства. Дела о расторжении брака и опеки над детьми проводятся в зале суда (*en chambre du conseil*) в присутствии сторон и их адвокатов, но закрыты для публики.

55. Что касается критериев отступления от принципа презумпции невиновности при расследовании уголовных дел (пункт 116), то он говорит об отсутствии юридического определения степени необходимой достаточности доказательств, но на практике такой порог является достаточно высоким.

56. В тех случаях, когда подозреваемый арестован с поличным на месте преступления, обстоятельства которого очевидны и нет необходимости в проведении длительного расследования, то он немедленно доставляется к государственному обвинителю. Обвиняемому предоставляется право выбора: либо он немедленно предстает перед судом, либо ему предоставляются как минимум три дня для консультаций с адвокатом и подготовки своей защиты. Если арест произведен не на месте преступления, то автоматически возникает отсрочка в связи с тем, что следственный судья проводит расследование, но подозреваемый или его адвокат вправе, тем не менее, просить о дополнительной отсрочке максимум до восьми дней в проведении судебного разбирательства. Это право наиболее часто используется в ситуациях, когда обвиняемый меняет адвокатов и новым защитникам требуется время для ознакомления с делом. В любом случае, адвокат защиты получает досье дела не позднее, чем за 48 часов до того как обвиняемый должен предстать перед следственным судьей.

57. Перекрестный допрос свидетелей представителями защиты или обвинения, как это принято в англосаксонской системе права, не проводятся. Вместо этого все вопросы задает следственный судья или председательствующий судья. Однако, любая сторона - обвиняемый или его защитники, сторона, считающая себя потерпевшей и

государственный обвинитель – могут обратиться с просьбой к следственному судье задать конкретный вопрос свидетелю. Судья может отказаться делать это, но должен объяснить причины и во многих случаях такие отказы отменялись Апелляционным судом.

58. Свидетели дают показания под присягой, в то время как на обвиняемых требование о присяге не распространяется, и они не несут ответственности по закону за дачу ложных показаний (пункт 131). Безусловно, если осужденного уличат во лжи, то вынесенный ему приговор соответственно будет более строгим.

59. Г-н ФОРТИЕР (Монако) говорит, что в то время как римско-католическая религия является наиболее распространенной религией в Монако, другие конфессии осуществляют свою деятельность без ограничений. Статистические данные относительно религиозной практики не обобщались. В Монако есть синагога, англиканская (протестантская) церковь и реформистская церковь. Насколько ему известно в Монако нет каких либо проблем с отправлением культов или деятельностью других новых религий.

60. Большинство государственных школ официально являются римско-католическими, но монахи или монахини в них, как правило, не преподают. В государственных школах есть возможность получить католическое религиозное воспитание, но только незначительное число детей пользуются ей. Дети, не исповедующие католичество, не являются ущемленными в социальном плане и каких либо ограничений для их религиозного обучения нет. Например, раввин может заниматься религиозным воспитанием еврейских детей.

61. Гражданство предоставляется по «праву крови» (*jure sanguinis*): ребенок получает гражданство монегасков по отцовской линии. По «праву почвы» (*jure soli*), т.е. по факту рождения в Монако гражданство не предоставляется. К категории т.н. «детей страны» (*enfants du pays*) относятся те, кто проживает в Монако в течение многих лет, но не имеет право на гражданство монегасков. В 50-е годы и до начала 60-х годов они имели такое право, если их семьи проживали в Монако в течение трех поколений. Удовлетворяется все большее число ходатайств о натурализации от «детей страны» или других резидентов полностью интегрировавшихся в монегаскское общество. Ходатайства однако, удовлетворяются по усмотрению главы государства и автоматически гражданство не предоставляется. В настоящее время этот вопрос остается весьма чувствительным для Монако, но возможно в какой-то момент в будущем будет восстановлена процедура натурализация по «праву почвы» (*jure soli*).

62. Г-н САКОТТЕ (Монако) говорит об отсутствии юридического определения понятия «плохая репутация» из-за которой иностранец может быть выслан из Монако (пункт 106). Высланы могут быть иностранцы любой национальности. Теоретически решение о высылке иностранца может быть обжаловано, но как заявил Верховный суд, данный вопрос не входит в его компетенцию. В настоящее время идет подготовка новых правил, в соответствии с которыми власти должны мотивировать решения о высылке иностранца.

63. Г-н ФОРТИЕР (Монако) говорит, что несмотря на явно строгие положения статьи 29 Конституции, на практике не существует каких либо ограничений права на свободу собраний. Мирные демонстрации и уличные собрания проходят без ограничений.

64. Г-н САКОТТЕ (Монако) сообщает, что несколько месяцев назад власти предоставили стулья для пожилых участников демонстрации в защиту права на жилище.

65. Г-н ФОРТИЕР (Монако) говорит, что проживающие в Монако дети любой национальности имеют право на бесплатное государственное образование до достижения ими 16 лет. Власти уделяют особое внимание соблюдению традиций плюрализма в образовании и родители, таким образом, имеют возможность отдавать детей на обучение в частные школы.

66. Монако представило статистические данные о детской занятости в Комитет по правам ребенка. Детям до 16 лет разрешается работать только на семейных предприятиях и их прием на работу регулируется обычными правилами найма, трудовым соглашением, проверками инспекции по труду и т.д. В любом случае примеров такого трудоустройства немного и обычно это имеет место в период школьных каникул.

67. Г-н САКОТТЕ (Монако), отвечая на вопрос г-на Веллы о содержании под стражей в полиции, говорит об отсутствии каких-либо специальных гарантий прав подозреваемых в течение периода, который не может превышать 24 часа и не подлежит продлению; родственники не уведомляются и доступ к услугам адвоката не предоставляется. Возможно, следует предоставить дополнительные права. Давление на власти оказывают и те, кто выступает за увеличение 24- часового срока и те, кто хочет дополнительных гарантий. Решение о предварительном задержании, как и во внутреннем законодательстве Франции, принимают следственные судьи, которых в Монако в настоящее время двое. Постановление о заключении под стражу принимается после заслушивания только одной стороны в присутствии адвоката, который должен получить судебное досье не позднее чем за 48 часов до этого. Решения следственного судьи могут быть обжалованы, но постановления о заключении под стражу обязательному обжалованию не подлежат. Критерии на основании которых принимается постановление о заключении под стражу не конкретизированы в законодательном порядке, но являются такими же как во Франции.

68. Что касается прав меньшинств, то основным лингвистическим меньшинством являются лица, говорящие на языке мoneгасков, которым пользуется весьма незначительное число людей, несмотря на то, что его изучают в школах. Японский школьник стал одним из победителей состоявшегося недавно ежегодного призового конкурса мoneгасковского языка. Нет проблем с тем, что язык мoneгасков совсем не используется в официальных целях, в то время как официальным языком Княжества является французский.

69. Отвечая на вопрос г-жи Шанэ о религиозных меньшинствах он говорит, что мусульмане - единственная группа не имеющая своего собственного места отправления культовых обрядов. Данных о численности мусульман в Монако нет, но среди них и постоянные жители Монако и даже лица, имеющие гражданство мoneгасков. Если поступит просьба выделить последователям ислама место для отправления культовых обрядов, она будет удовлетворена.

70. Г-н ФОТРИЕР, отвечая на вопрос г-на Хенкина о высылке из Княжества, говорит, что лица в отношении которых применяется такое решение всего лишь доставляются на границу с Францией и не подвергаются опасности выдачи в страну, где применяются пытки. Некоторый дисбаланс с экономической точки зрения, в религиозном образовании, разумеется, присутствует, так как римско-католическое воспитание доступно в школах бесплатно. Заинтересованные религиозные общины могут свободно заниматься религиозным воспитанием, но он не знает, имели ли место просьбы к родителям о какой-либо оплате.

71. Г-н САКОТТЕ (Монако), отвечая на вопрос г-на Риваса Посады об основаниях для высылки, говорит, что объяснения причин не требуется и решения о высылке обжалованию не подлежат. В готовящемся законопроекте о мотивировке административных актов предусмотрено положение об обжаловании таких решений в Верховном Суде. Что касается взаимоотношений между государством и не католическими школами, то в Монако в настоящее время нет государственных не католических школ, но ничто не мешает созданию таких школ, если они потребуются.

72. Г-н ФОРТИЕР (Монако) указывает, что некоторые частные школы предлагают стандартную программу обучения и возможность выбора между государственным и частным образованием. Другие частные образовательные учреждения, например, дошкольного типа, дотируются государством, поскольку они предоставляют публичную услугу. Частное высшее образование можно получить в субсидируемом Княжеством Южно-европейском университете, где обучение ведется на английском языке. Частная Международная школа, ассоциированная с международной школой в Женеве, также дотируется государством, преподавание в ней ведется в основном на французском языке.

73. Г-н САКОТТЕ (Монако) разделяет озабоченности Комитета по поводу сделанных Монако оговорок и заявлений о толковании, часть из которых могла бы быть отозвана или ограничена. Когда положение законодательства мoneгасков совпадает с положением Пакта, закон мoneгасков должен формулироваться в соответствии с ним и отпадает необходимость в пространных оговорках или заявлениях о толковании.

74. Г-н ФОРТИЕР объясняет, что казино по-прежнему остается основным работодателем, но поступления от него в государственный бюджет незначительны и составляют всего около 3%.

75. Двойственный мандат о котором говорил г-н Андо имеет в Монако длительную предисторию. С XI века коммуна, в основе которой было сеньория, владение сеньора (seigneurie), традиционно являлась центром местного управления, распределяя помощь и социальные привилегии среди местного населения. Коммунальный совет (Conseil communal) действует на несколько иной, чем парламент, основе. В теории полномочия двух органов могут быть объединены в соответствии со статьей 80 Конституции. Данный вопрос публично обсуждался, и одна политическая партия выступила за разделение системы местного и государственного управления.

76. Г-н ЛАЛЛИАХ возвращается к вопросу о содержании под стражей в полиции. Какие действия предпринимает полиция в течение 24-х часов: проводит допрос подозреваемого

или получает от него показания; и как используются результаты расследования в течение этого периода времени? Комитет всегда считал, и вполне обоснованно, что подозреваемый с момента ареста имеет право на юридическую помощь. Он интересуется положением задержанных в соответствии с пунктом 4 статьи 9 Пакта. В случае содержания под стражей более 24-х часов подозреваемый, вне всякого сомнения, должен иметь право на то, чтобы его адвокат добивался судебного решения о его освобождении. Имеет ли защитник обвиняемого право непосредственно допрашивать свидетеля обвинения во время судебного процесса? Имеет ли адвокат обвиняемого с целью надлежащей подготовки его защиты, доступ к полной информации обо всех процессуальных действиях предпринятых следственным судьей и полицией. Что касается освобождения подозреваемого, то во Франции в настоящее время имеется институт juge des libertés, что позволяет освободить следственного судью от двойной нагрузки проведения расследования и принятия решения об освобождении обвиняемого под поручительство. В соответствии с Пактом освобождение на поруки, как правило, следует предоставлять.

77. Г-н КЛЯЙН ссылаясь на пункт 94 доклада спрашивает, кто несет ответственность в случае плохого обращения во Франции с осужденным из Монако переведенным во французскую тюрьму для отбывания заключения. Действует ли французская тюремная администрация от имени Монако? В адрес какой страны направляется индивидуальная жалоба, если оба государства являются участниками Факультативного протокола к Пакту?

78. Г-н САКОТТЕ (Монако), отвечая на вопрос г-на Лаллаха, говорит, что в течение 24-х часов полиция должна получить письменные показания подозреваемого и его объяснения случившегося. В то же время полиция может проводить собственное расследование, в том числе опрос свидетелей и получение их показаний. По завершении 24-х часового периода составляется первоначальное досье по делу, содержащее факты, как о них стало известно, включая показания подозреваемого и свидетелей. В течение указанного 24-х часового периода какое-либо присутствие адвокатов не допускается. Все соответствующие сроки должны быть указаны в полицейском досье, направляемом государственному обвинителю. Так, если подозреваемый находится под стражей более 24-х часов разбирательство объявляется недействительным и задержанный освобождается, а в отношении сотрудников полиции за произвольное содержание под стражей могут быть приняты меры дисциплинарного или судебного характера. После получения полицейского досье следственный судья должен предъявить подозреваемому обвинение или закрыть дело. В случае предъявления обвинения обвиняемый предстает перед судом, состоящим из председательствующего судьи и еще двух судей. По желанию обвиняемого может быть вызвано любое число свидетелей. Если он не имеет защитника, прежде чем предстать перед судом он будет уведомлен о принадлежащем ему праве безвозмездно иметь адвоката на основе очередности из числа членов Коллегии адвокатов. Затем, не позднее чем за 48 часов, но обычно за одну неделю до того как обвиняемый должен предстать перед судом, адвокат получает доступ ко всем документам, касающимся дела включая данные всех обысков, допросов или доклады экспертов. В Монако нет juges des libertés, так как число работников судебных органов невелико. Что касается положения заключенных монегасков во французских тюрьмах, то все жалобы в связи с плохим обращением рассматриваются французскими властями. Заключенные из числа

монегасков не будут обращаться с жалобами к властям Монако, и такого рода обращений никогда не поступало. Вместе с тем если власти Монако получают такую жалобу, то вопрос будет передан на рассмотрение французских властей. Просьбы о смягчении наказания или освобождении заключенных рассматриваются в Монако.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, завершая обсуждение, выражает признательность делегации за честные ответы на вопросы и за своевременное представление первоначального доклада. Вместе с тем доклад носит несколько поверхностный характер, и он надеется, что следующий доклад будет более полным. Порядок представления докладов, определенный для государств-участников Пакта, предусматривает, чтобы члены Комитета имели как можно более полную информацию для оценки ситуации с правами человека в стране. Недостаточно просто описать действующие законодательные нормы; Комитету необходимо сообщить, как они применяются на практике. У Комитета имеется несколько озабоченностей в отношении Монако. Во-первых, относительно оговорок и заявлений о толковании касающихся положений Пакта. Он был рад узнать, что правительство Монако рассматривает вопрос об их отзыве. Во-вторых, неясным остается правовой статус Пакта в рамках законодательства Монако. Комитет был проинформирован, что Пакт обладает юрисдикцией в рамках внутреннего законодательства, означает ли это, что он имеет приоритет перед внутренним законодательством? Сообщалось также, что в одном случае Верховный суд признал приоритет Пакта, объявив недействительным закон Монако, однако данное требование не предусмотрено Конституцией. Женщины в Монако формально по закону имеют равные права с мужчинами, но не было представлено статистических данных об их участии в общественной жизни и в различных видах профессиональной деятельности за исключением тех, которые содержались в ответах на вопросы членов Комитета. Кроме того, имеется несоответствие между установленным законом минимальным возрастом для вступления в брак для мальчиков и девочек.

80. Отсутствие у подозреваемых права доступа к услугам адвоката в течение первых 24-х часа после ареста является предметом серьезной озабоченности, поскольку нет уверенности в том, что в течение этого срока не нарушаются права подозреваемого. Поэтому делегации следует обратить внимание правительства на требования статьи 9 Пакта.

81. Он рад был узнать о том, что теперь в соответствии со статьей 14 Пакта полагается компенсация в случае незаконного осуждения. Вместе с тем вызывает озабоченность немотивированный характер решений о высылке, что является нарушением принципов естественного права и статьи 12 Пакта.

82. Председатель с интересом узнал, что пересматриваются многие устаревшие положения монегаскского права. Он призывает делегацию содействовать ускорению этого процесса, чтобы к моменту выхода следующего доклада законодательство Монако полностью соответствовало Пакту.

83. Делегация отмечала, что доклад может быть предан огласке только после представления в Комитет. Однако его следовало бы сделать доступным для широких слоев населения, сразу же после представления, если не ранее, чтобы неправительственные организации смогли высказать замечания к нему. Председатель выражает надежду, что следующий доклад будет опубликован своевременно.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.
